

## ANCIEN TESTAMENT

### PROVISIONS – 3. STÈLE DE MÉSHA ET STÈLE DE ZAKIR

Je suis Mésha, Fils de Kemosh(yat)(=roi et FdD), roi de Moab, le Dibonite, Mon père régna sur Moab pendant trente ans et moi je régnai après mon père. Je fis ce haut lieu pour Kamosh dans Qeriho, haut lieu (?) de salut, car il me sauva de tous les assauts et il me fit triompher sur tous mes adversaires. Omri était roi d'Israël et il opprima Moab durant de nombreux jours, car Kamosh était en colère contre son pays. Et son fils lui succéda et il dit :

"J'opprimerai Moab". Dans mes jours il avait parlé ainsi, mais je triomphai de lui et de sa maison. Et Israël fut ruiné à jamais. Or Omri avait pris possession de tout le pays de Madeba et il y avait habité durant ses jours et la moitié des jours de ses fils, quarante ans. Mais Kamosh l'a rendu durant mes jours. Et je bâtis Baal Meon et j'y fis le bassin et je bâtis Qiriatôn.

Les gens de Gad avaient habité dans le pays de Atarot depuis toujours et le roi d'Israël avait bâti Atarot pour lui. Je combattis contre la cité et je la pris. Et je tuai tout le peuple; la ville fut en offrande pour Kamosh et pour Moab. De là je m'emparai de l'autel de son Bien-Aimé (?) et je le traînai devant Kamosh à Qerihot. J'y fis habiter les gens de Saron et les gens de Maharot.

Kamosh me dit : "Va, prends Nébo sur Israël. " J'allai de nuit et je combattis contre elle depuis la pointe de l'aurore jusqu'à midi. Je la pris et je tuai tout, sept mille hommes, avec étrangers, femmes étrangères et concubines, car je l'avais vouée à l'anathème pour Ashtar-Kamosh. De là je pris les vases (?) de Yahvé et je les traînai devant Kamosh ....

(Stèle trouvée en 1868 dans le pays de Moab; elle est en basalte noir, mesure 1,10 m de haut et 0,60 m de large; elle contient 34 lignes; elle peut être daté d'environ 842-840 av. J.-C.; elle confirme plusieurs passages bibliques : 2R1,1; 2R 3,4s; 3,6-27; Nb 32,34-36; Jg 11,26)

Stèle qu'a placée Zakir, roi de Hamath et de La'ash pour Ilu-wer (son Seigneur). Je suis Zakir, roi de Hamath et de La'ash; je suis un homme humble. Mais Baal-shamaïm m'a (appelé) et il s'est tenu avec moi et Baal-shamaïm m'a fait régner sur Hazrak. Alors Barhadad, fils d'Hazaël, roi d'Aram, réunit contre moi ... sept rois et leurs armées. Alors tous ces rois mirent le siège sur Hazrak et ils élevèrent un rempart plus haut que le rempart de Hazrak et ils creusèrent un fossé plus profond que son fossé. Alors je levai les mains vers Baal-shamaïm et Baal-shamaïm m'exauça. Baal-shamaïm me parla par l'intermédiaire de devins et de voyants et Baal-shamaïm me dit :

"Ne crains pars, car c'est moi qui t'ai fait régner et c'est moi qui me tiendrai avec toi et c'est moi qui te délivrerai de tous ces rois qui ont dressé contre toi un siège ... "

(Stèle trouvée en 1903 à Afis (45 km sud d'Alep); haute de 2 m et large de 0,30 m; conservée au Musée du Louvre comme la stèle de Mésha; on la date des environs de 805 avant J.C.)